



VAKANZ ZU ESCH

10 WOCHEN AKTIOUN
38 MÉIGLECHKEETE
FIR JIDDEREE VUN 12-17 JOER

14/07-20/09

INFOVERSAMMLUNG / RÉUNION INFO: LU 07|07|2014 • HÔTEL DE VILLE • 18H00
INFOS & INSCRIPTIONS: SERVICE JEUNESSE DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE
TEL. 54 73 83 883 • GSM 621 349 867 • JEUNES@VILLEESCH.LU • WWW.JEUNES.ESCH.LU
WWW.FACEBOOK.COM/SJEESCH



www.esch.lu





INFOS GÉNÉRALES

Limite d'âge : 12-17 ans

Comment s'inscrire : coupon-réponse ou via internet : www.jeunes.esch.lu. Tu recevras une confirmation d'inscription dans la semaine du 01^{er} juillet.

Lieu de rendez-vous : devant l'Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette.

Equipements à amener :

Sport : vêtements de sport

Culture : vêtements adaptés à la météo

Nature : chaussures de forêt + vêtements adaptés à la météo

Excursions : argent de poche + pique-nique



activités accessibles
aux personnes handicapées

Animateurs de Vakanz zu Esch : Anouk / Alena / Lynn / Ornella / Maria / Cynthia / Elena

Responsable Vakanz zu Esch : Jasmine Lanckohr

Responsable Service Jeunesse : Jorsch Kass

Contact :

Tél.: 54 73 83 883

GSM: 621 349 867

jeunes@villeesch.lu

www.jeunes.esch.lu

www.facebook.com/SJEesch





„Vakanz zu Esch“ feiert 5 Joer!

Fir dese Gebuertsdag leet de Service Jeunesse nach eng Schëpp dropp !

lwwer 38 Aktivitéiten, eng nei Colonie zu Ènsber um Stau an 3 stoark Kufa Workshops déi häerno an de Kader vum Festival Terres Rouges integréiert ginn.

An dat bäscht, all eenzel Aktivitéit bleift gratis!
Genéiss däi Summer 2014 an denger Staat Esch.

Vera Spautz
Buergermeeschtech

Dan Codello
Jugend Schäffen



AOÛT

JUILLET

SEPTEMBRE

**CALENDRIER
DES ACTIVITÉS**

**VAKANZ
UM STAU**

KUFA

**URBAN
ART**



JUILLET

LU 07|07|14
RÉUNION D'INFORMATION
OBLIGATOIRE
DANS LA GRANDE SALLE
DE L'HÔTEL DE LA VILLE.

Horaire: 18h00 - 19h00

LU 14/07/14
LIGHT PAINTING

En collaboration avec : C3L
www.c3l.lu

«Light Painting » est une technique de prise de vue photographique. Elle consiste à utiliser un temps d'exposition long dans un environnement sombre en y déplaçant une source de lumière ou en bougeant l'appareil photo.

Horaire: 13h30 - 17h30
Inscriptions max.: 12

MA 15|07|14
BILLARD

En collaboration avec :
Billard Club Carambole

Initiation au Billard par le Billard Club Carambole d'Esch-sur-Alzette.

Horaire: 13h30 - 17h30
Inscriptions max.: 12

ME 16|07|14
PÉTANQUE

En collaboration avec :
Boule Pétanque Esch/Alzette

Initiation au Pétanque par le Club Boule Pétanque au Galgebierg à Esch-sur-Alzette.

Horaire: 13h30 - 17h30
Inscriptions max.: 12

JE 17|07|14
MAKE A RADIO

En collaboration avec : C3L
www.c3l.lu

Grace au Rasperry Pi - nano-ordinateur de la taille d'une carte de crédit - nous allons construire de vraies radios en état de marche !

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12



VE 18|07|14
TIR À L'ARC

En collaboration avec :
Bouschéisser Esch/Uelzecht
www.b-esch.lu

Initiation au Tir à l'arc au Burgronn à Esch-sur-Alzette.

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 10

LU 21|07 - ME 23|07|14

COLONIE INSENBORN

Description voir page 15.

Départ le 21.07.14 à 8h00

Retour le 23.07.14 à 19h00

Inscriptions max : 12 (âge 12-15 ans)

Prix : 10 €

JE 24|07|14

MAKEY-MAKEY

En collaboration avec : C3L

www.c3l.lu

«MaKey MaKey» consiste à relier un ordinateur via une platine électronique à n'importe quel objet qui sait conduire de l'électricité - banane, de l'eau, papier alu...

Tout sera permis: supermario - pâte à modeler ou piano - banane.

Horaire : 13h30-17h30

Inscriptions max : 12



VE 25|07|14

WALIGATOR

www.walygatorparc.com

Visite du parc Waligator en France.

Horaire: 9h00-19h30

Inscriptions max : 30

LU 28|07|14

BREAKDANCE

En collaboration avec :

Service National de la Jeunesse

www.freestyle-crew.lu

Initiation au Breakdance par des professionnels de danse.

Horaire : 13h30-17h30

Inscriptions max : 10

MA 29|07|14

MONKEY-CLIMBING

En collaboration avec : Raphael Fiegen

Technique d'escalade en forêt.

Horaire : 13h30-17h30

Inscriptions max : 12

ME 30|07|14

HIP HOP

En collaboration avec : Claudia Uhrhausen

Initiation au Hip Hop par la danseuse Claudia Uhrhausen.

Horaire : 13h30-17h30

Inscriptions max : 12

DO 31|07|14

LES CASEMATES

En collaboration avec :

Luxembourg City Tourist Office

Visite guidée des casemates à Luxembourg Ville.

Horaire : 13h30-17h30

Inscriptions max : 12

AOÛT

FR 01|08|14

NELSON MANDELA EXPO

En collaboration avec :
Musée de la Résistance Esch-sur-Alzette
www.mandela.lu

Visite guidée « spéciale pour jeunes »
de l'expo « Nelson Mandela - from prisoner
to president ».

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 20



LU 04|08|14

HIP HOP

En collaboration avec :
Service National de la Jeunesse
www.freestyle-crew.lu

Initiation au Hip Hop.

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 8

MA 05|08|14

MTB

En collaboration avec : Pol Zimmermann
de l'Administration Nature et Forêt

Découverte en VTT* de la Zone Natura
2000 au Ellergronn à Esch-sur-Alzette.

*les VTT peuvent être mis à disposition

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12



ME 06|08|14

PHANTASIALAND

www.phantasialand.de

Visite du parc Phantasialand en Allemagne.

Départ à 7h00
Retour à 20h30
Inscriptions max : 30

DO 07|08|14

CONSTRUIRE UN OISEAU SOLAIRE

En collaboration avec : Science Club
www.science-club.lu

La force photovoltaïque donnera des ailes à
ton oiseau solaire que nous allons construire
au science club à Luxembourg-Ville.

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max: 15



FR 08|08|14

WAKEBOARD

En collaboration avec :
Service National de la Jeunesse
www.freestyle-crew.lu

Sport nautique à la base nautique de
Bech-Kleinmacher

Équipement à amener : Vêtements de sport,
maillot de bains et serviette de bains

Horaire : 8h45-17h15
Inscriptions max : 12

MO 11|08|14

TENNIS

En collaboration avec : Tennis Club Esch
www.tc.esch.lu

**Initiation au Tennis avec l'entraîneuse
Corina Grigore.**

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12

MA 12|08|14

INLINE, SKATE, LONGBOARD

En collaboration avec :
Service National de la Jeunesse
www.freestyle-crew.lu

**Urban Sport au « Red Rock Skatepark »
à Schifflange**

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12

ME 13|08|14

PORTRAIT SONORE

En collaboration avec : Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
www.casino-luxembourg.lu

**Laisse-toi impressionner par le potentiel
créatif des sons qui t'entourent! Capture tes
sons, mots, bruits partout dans l'espace et
crée ton portrait sonore personnel.**

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12

DO 14|08|14

PARC LE'H ADVENTURES

www.aventure.lu

Visite du parc d'escalade à Dudelange

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 20



SEPTEMBRE

LU 08|09|14

TENNIS DE TABLE

En collaboration avec : DT Esch Abol
www.esch-abol.lu

Initiation au Tennis de table

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12

MA 09|09|14

WAKEBOARD

En collaboration avec :
Service National de la Jeunesse
www.freestyle-crew.lu

Sport nautique à la base nautique
de Bech-Kleinmacher

Équipement à amener : Vêtements de sport,
maillot de bains et serviette de bains

Horaire : 8h45-17h15
Inscriptions max : 12

ME 10|09|14

MTB

En collaboration avec : Pol Zimmermann
de l'Administration Nature et Forêt

Découverte en VTT* de la Zone Natura 2000
au Ellergronn à Esch-sur-Alzette.

*les VTT peuvent être mis à disposition

Horaire : 13h30-17h30
Inscriptions max : 12



DO 11|09|14

« FIT DUERCH D'KICHEN »

En collaboration avec : CRIJ Esch
www.crijesch.youth.lu

11h30-13h30 : Atelier cuisine -
préparation d'un repas équilibré et sain



13h30-17h30 : Initiation au Fitness

Horaire : 11h30-16h00
Inscriptions max : 20

FR 12|09|14

FÊTE DE CLÔTURE

« VAKANZ ZU ESCH »

Préparation d'un Pakalu + Barbecue.
Animations et musique garanties.

Horaire : 11h30-16h00
Inscriptions max : 120 ;







VAKANZ UM STAU

COLONIE DE VACANCES 2014

21/07-23/07



www.esch.lu



COLONIE DE VACANCES AU LAC HAUTE-SÛRE (LUXEMBOURG)

21|07 - 23|07|14

Organisée par le service jeunesse
de la Ville d'Esch-sur-Alzette au Chalet
« Insenborn », propriété de la Ville d'Esch

Âge : **12-15**

Date limite inscription : **20. juin 2014**

Prix : **10€**

Nombre max de participants : **12**

Animateurs du service jeunesse :

Cynthia / Anouk

Responsable de la colonie :

Jasmine Lanckohr

Infos :

 **54 73 83 883**

 **jeunes@villeesch.lu**

PROGRAMME

LU 21 JUILLET

- 08.00 : Départ Esch / Hôtel de Ville
en Autobus mis à disposition par
la Ville d'Esch-sur-Alzette
- 09.30 : Arrivée Chalet « Insenborn »
- 10.00 : Mise en place dortoirs
- 12.00 : Déjeuner
- 13.30 : « Standup Paddel »
à la Base nautique de Lultzhausen
- 19.00 : Dîner
- 21.00 : Feu de camp

MA 22 JUILLET

- 08.30 : Petit déjeuner
- 10.00 : Geocaching
- 12.00 : Barbecue au lieu dit « Burfelt »
- 14.00 : Bain de soleil au Lac Haute-Sûre
- 19.00 : Dîner
- 20.00 : Départ pour Esch-sur-Sûre
- 20.30 : Visite du Château d'Esch-sur-Sûre
avec des Flambeaux
- 22.00 : Retour

ME 23 JUILLET

- 08.30 : Petit déjeuner
- 10.00 : Chilling au Chalet « Insenborn »
- 12.00 : Déjeuner
- 14.00 : Kanuraft
- 18.00 : Retour
- 19.30 : Arrivée Esch / Hôtel de Ville



18|08 - 22|08|14

CRÉ-ART

AVEC CAROLE LAUER

25|08 - 29|08|14

JOURNALISME

AVEC CHRISTINE NEHRENSHAUSEN &
TAGEBLATT

**KUFA
WORK-
SHOPS**

01|09 - 05|09|14

DANCE WITH ME

AVEC ANITA JANUS & ART SQUARE

LIMITE D'ÂGE: 12-17 • MAX. 12 INSCRIPTIONS/WORKSHOP • COÛTS: 10€/SEMAINE
INFOS & INSCRIPTIONS: SERVICE JEUNESSE DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE
TEL. 54 73 83 883 • GSM 621 349 867 • JEUNES@VILLEESCH.LU • WWW.JEUNES.ESCH.LU
WWW.FACEBOOK.COM/SJEEESCH



www.esch.lu



Tageblatt
media & more

CRÉ-ART

18|08 - 22|08|14

Avec Carole Lauer

Créations d'œuvres d'art à l'aide de différentes techniques d'art pour garçons et filles:

Paverpol : sculpture moderne sur base de styropor, vieux T-shirts et couleur textile

Mosaïque : création d'une boule en mosaïque

Fadengrafik : des fils de couleurs différentes sont tirés entre des clous sur une plaque en bois noir. Effet 3D !

Rubber Band : réalisation de bracelets à l'aide d'élastiques colorés

Shamballa : création de bracelets Shamballa

Cartes ou marques pages : création de cartes / marques pages pour livres à l'aide de tampons et poudre à embossing

Horaire: 9h00-17h00

Inscription max: 12



KUFA

3 WORKSHOPS

10€/semaine/pers.

Navette de bus gratuite

Plus d'infos sur :

www.facebook.com/sjeesch

JOURNALISME

25|08 - 29|08|14

Avec Christine Nehrenhausen & Tageblatt
www.tageblatt.lu

Ose tes premiers pas dans le monde du journalisme ! Tu auras l'occasion de t'exprimer pendant une semaine par tes photos et textes dans le quotidien « Tageblatt » qui a un tirage minimum de 30.000 exemplaires.

Tu seras encadré par des moniteurs expérimentés dans la matière et assisté par des journalistes du « Tageblatt » et nous te donnerons la possibilité de faire preuve de ta créativité et de voir derrière les coulisses d'une rédaction.

Le workshop sera complété par une visite guidée de l'imprimerie du groupe Editpress à Esch Sommet.

Horaire : 9h00-17h00

Inscriptions max : 12



DANCE WITH ME

01|09 - 05|09|14

Avec Anita Janus (Pologne) & Art Square

« Dance with me » est un cours de danse avec Anita Janus. Danseuse, chorographe et prof de danse, la danse est devenue sa passion depuis sa petite enfance. Sous l'influence du hip-hop et de la house dance, elle utilise d'autres techniques de danse de rue comme popping, locking ou waacking pour créer son propre style, unique.

Horaire: 9h00-17h00

Inscription max: 12

URBAN ART

3 JOURS, 3 WORKSHOPS, DU 18 AU 20 SEPTEMBRE.

18/09 : 16h30 – 18h30
19/09 : 16h30 – 18h30
20/09 : 9h00 – 12h00

GRATUIT | EN ANGLAIS

Infos et inscriptions : Service Jeunesse
de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Plus d'infos sur les artistes :

www.kulturfabrik.lu

« SONIFICATION » LABORATORY

18|09 - 20|09|14

Avec Yellows

Comment recréer l'atmosphère et l'histoire de la Kufa et de la ville sur une bande sonore ?

Issu du monde du hip-hop, de l'electro et du dubstep, le duo italien composé de Giorgio Alloatti et Alessandro Peiretti, a créé un procédé appelé « sonification » qui transpose les sons d'un lieu en musique.

Une expérience hors-du-commun qui conduira à la création de sons insolites & expérimentaux !

Inscriptions max. : 10
A partir de 15 ans

MINIMALIST DRAWING ON WALLS

18|09 - 20|09|14

Avec Tomasz Syslo - TSY

Crée tes propres illustrations !

A l'heure de Twitter, plateforme sur laquelle règnent les messages courts, quel peut-être aujourd'hui l'impact de petits dessins qui unissent simplicité et détails ? Croquis, logos et BD ? L'occasion de découvrir et de s'essayer au graphisme minimaliste avec Tomasz Syslo, artiste street-art, peintre et graphiste polonais.

Ta création sera ensuite reproduite sur les murs de la Kufa !

Inscriptions max. : 10
A partir de 15 ans

STENCIL & POSTER LABORATORY

18|09 - 20|09|14

Avec Chekos'art & Ania K

Retrace l'histoire de la Kufa et de la ville d'Esch-sur-Alzette et laisse ton empreinte sur les murs de la Kufa ou dans l'espace public !

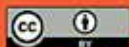
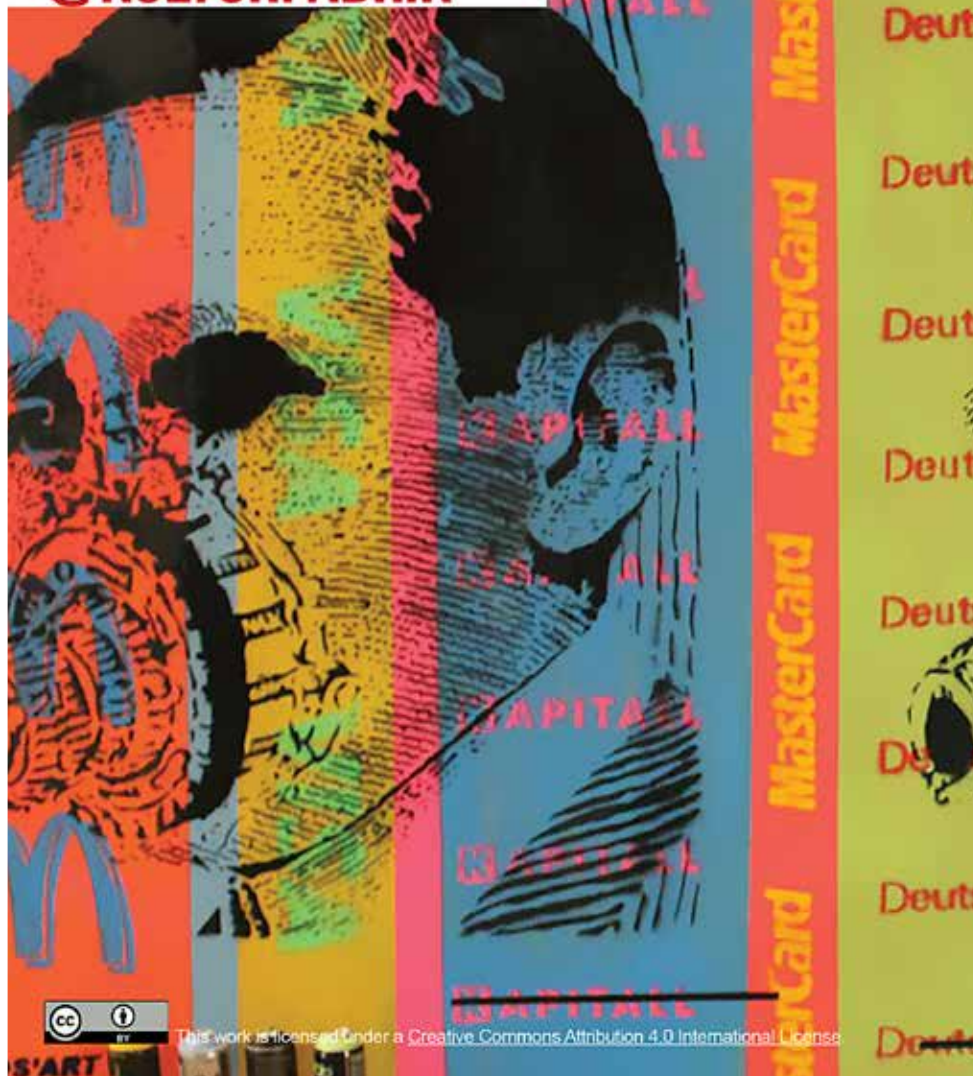
Découvre le mouvement du street-art et ses techniques grâce aux deux artistes italien et polonais. Réalise ensuite tes propres pochoirs et posters à partir de matériaux recyclés : papiers, journaux, cartons.

Les artistes prévoient également la réalisation d'une «toile artistique participative», pour que chacun puisse laisser un message, un dessin, partager son art, et interagir avec le public !

Inscriptions max. : 10
A partir de 12 ans

URBAN ART

@KULTURFABRIK



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License





PROGRAMM VAKANZAKTIVITÉITEN SCHÉFFLENG

DO 19|06|14

INFOVERSAMMLUNG

Obligatoresch

DO 10|07|14

MTB

Participatioun: 10 €

FR 11|07 - SO 13|07|14

PARÄIS

Participatioun: 20 €

MË 16|07|14

MUSEKSATELIER

Participatioun: 5 €

SA 19|07|14

PHANTASIALAND

Participatioun: 10 €

DE 22|07|14

EUROPAPARK

Participatioun: 10 €

DO 24|07 - SO 27|07|14

BLANKENBERG

Participatioun: 20 €

ME 28|07|14

BREAKDANCE

Participatioun: 5 €

DË 29|07|14

NELSON MANDELA

Participatioun: 5 €

MË 30|07|14

GAMING - OLDSCHOOL

Participatioun: 5 €

FR 01|08|14

FOTO

Participatioun: 5 €

ME 04|08|14

HIP HOP

Participatioun: 5 €

ME 11|08 + DO 14|08|14

MOSAÏK

Participatioun: 5 €

DE 12|08|14

LONGBOARD

Participatioun: 5 €

DE 12|08|14

SKATEBOARD

Participatioun: 5 €

ME 18|08|14

PARCOUR

Participatioun: 5 €

DO 21|08|14

GAMING

Participatioun: 5 €

FR 22|08|14

SLACKLINE

Participatioun: 5 €

ME 25|08|14

WOLLEFSPARK

Participatioun: 10 €

DE 26|08|14

SCHAMBALLA

Participatioun: 5 €

FR 29|08|14

ERLEBNISBAD

Participatioun: 10 €

DE 02|09 - FR 05|09|14

ADVENTURE DAYS

Participatioun: 20 €

MË 10|09|14

KINO

Participatioun: 5 €

FR 12|09|14

KONSCHTATELIER

Participatioun: 5 €

FR 19|09|14

KACHEN /

OFSSCHLOSSFEIER

Participatioun: gratis

UMELDUNG BIS DEN 19|06|14

NICKIE LIPPERT • TEL. 275 182 - 60 • NICKIE.LIPPERT@SCHIFFFLANGE.LU
WWW.JUGEND-SCHÉFFLENG.LU • FB/TWITTER: JUGEND SCHEFFLENG



PRIORITAIRE

IBRS / CCRI No 1008662



**PORT PAYE
PAR LE
DESTINATAIRE**

**REPONSE PAYEE
LUXEMBOURG**

**SERVICE JEUNESSE ESCH/ALZETTE
ENVOI REPONSE 1008662
L-3208 BETTEMBOURG**

SCHREIW DECH ELO AN

A SCHÉCK EIS DAT HEI GRATIS ZERÉCK VIRUM 30. JUNI 2014

INSCRIS-TOI MAINTENANT

ET RENVOIE-NOUS CECI GRATUITEMENT AVANT LE 30 JUNI 2014



JUILLET

14.	LIGHT PAINTING
15.	BILLARD
16.	PÉTANQUE
17.	MAKE A RADIO
18.	TIR À L'ARC
21.-23.	COLONIE INSENBORN
24.	MAKEY-MAKEY
25.	WALIGATOR
28.	BREAKDANCE
29.	MONKEY-CLIMBING
30.	HIP HOP
31.	LES CASEMATES

SEPTEMBRE

8.	TENNIS DE TABLE
9.	WAKEBOARD
10.	MTB
11.	« FIT DUERCH D'KICHEN »
12.	FÊTE DE CLÔTURE « VAKANZ ZU ESCH »

AOÛT

01.	NELSON MANDELA EXPO
04.	HIP HOP
05.	MTB
06.	PHANTASIALAND
07.	CONSTRUIRE UN OISEAU SOLAIRE
08.	WAKEBOARD
11.	TENNIS
12.	INLINE, SKATE, LONGBOARD
13.	PORTRAIT SONORE
14.	PARC LE'H ADVENTURES

KUFA WORKSHOPS (10€)

18.08-22.08	« CRÉ-ART »
25.08-29.08	JOURNALISME
01.09-05.09	« DANCE WITH ME »

URBAN ART WORKSHOPS

18.09-20.09	« SONIFICATION » LABORATORY
18.09-20.09	MINIMALIST DRAWING ON WALLS
18.09-20.09	STENCIL & POSTER LABORATORY

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

N° : _____ Rue : _____

L- : _____

Ville : _____

Date de naissance : _____

E-mail : _____

GSM : _____

Nom et signature de la personne ayant l'autorité parentale sur l'enfant : _____

Cocher ce qui convient :

oui, j'accepte que le responsable du service jeunesse utilise des photos de mon enfant prises pendant ce séjour uniquement pour le site officiel de la Ville d'Esch-sur-Alzette www.esch.lu

non, je refuse que des photos de mon enfants soient affichées sur le site officiel de la Ville d'Esch-sur-Alzette www.esch.lu